

NIKOLA IVANOV

Adresse: Orlyak Str. 25/G
1233 Sofia, Bulgaria
E-Mail: Nikola.Ivanov@gmx.de
Telefon: +359-889-70-77-81
Geboren am: 16.09.1984
Geboren in: Sofia, BGR



Für genauere Angaben: bg.linkedin.com/in/neivanov

Übersetzerprofil: www.proz.com/translator/2113430

Arbeits- und Praktikumserfahrung

Ab 08.2015

Freiberuflicher Übersetzer

Deutsch, Englisch, Bulgarisch – alle Richtungen

Themenbereiche: Recht (insbesondere Vertragsrecht und Urkunden), IT, Technik (allgemein, HLK und Bedienungsanleitungen), Business Management und Kunst und Kultur

CAT: SDL Trados 2015; Across

Ab 03.2015

Freiplan OOD Sofia, BG bzw. Freiplan GbR, Dresden

Inhaber, Geschäftsführer

Handelsvertretung im HLK-Bereich

01.2013 – 02.2015

Hewlett-Packard GDBC EOOD, Sofia

Project Support Specialist (Capacity & Capability) für EG TS GSD Germany;

Aufgabenbereiche: Prozessmanagement; Prozessoptimierung; Projektmanagement

04.2008 – 06.2010

Übersetzungsbüro „Interlang“, Sofia (Tearbeit)

Freiberufliche Übersetzungen vom Englischen und vom Deutschen ins Bulgarische und umgekehrt.

01.2008 – 03.2008

Sächsische Akademie der Künste, Dresden

Praktikum - Mitwirkung an der Erarbeitung der Ausstellung „Mitten in Europa – Die Sächsische Akademie der Künste“

10.2007 – 02.2008

„Galleria bell'arte“, Dresden

Galerie Assistent - Kundenberatung, Verkauf von Kunstobjekten, Mithilfe bei der Organisation und Veranstaltung von Ausstellungen.

05.2006 – 07.2006

Staatliche Kunstsammlungen Dresden (SKD)

Porzellansammlung, Ostasien-Galerie; Praktikum.
Nachforschung und Zusammenstellung von diversen
Materialien unter verschiedenen Sammelaspekten

Bildungsweg

01.2013 – bis heute

Professionelle Weiterqualifizierungen

ITIL v3.0 Foundation Certificate in IT Service Management;
Lean Six Sigma White Belt; Leading Project Teams; Leadership
and Communication Skills for Project Managers; Principles of
Business Analysis; Presentation Skills Practice Certification;

11.2007 – 02.2012

Dresden International University, Dresden

Studiengang: „Kultur und Management“
Diplomarbeit: „Porzellan als Medium im Kulturaustausch
zwischen Europa und Ostasien im 17. und 18. Jahrhundert“
Abschluss: Master of Arts

08.2004 – 06.2007

Jacobs University, Bremen

Hauptfach: “History and Theory of Art and Literature”
Nebenfach: “Statistics and Methods”
Diplomarbeit: “Japanese and Chinese Imari: Technological and
Stylistic Differences”
Abschluss: Bachelor of Arts

10.2003 – 05.2004

Universität Sofia „St. Clement von Ochrid“

Studiengang: „Soziologie“

09.1998 – 06.2003

**Nationalgymnasium für alte Sprachen und Kulturen
„St. Constantin- Kiril der Philosoph“, Sofia**

Fachrichtung: Philosophie und Kulturgeschichte
Abschlussarbeit: “Gründung des Staates Israel und Ursprung
des Nahost-Konflikts”

Sprach- und EDV Kenntnisse

Sprachkenntnisse

Bulgarisch – Muttersprache
Deutsch – fließend

Englisch – fließend
Französisch – gut

EDV Kenntnisse

MS Office – kompetent, Excel – VBA I
CAT: SDL Studio 2015 – kompetent

19.02.2016

Sofia